



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI CAGLIARI

FACOLTA' DI LINGUE E LETTERATURE STRANIERE

Oggetto: bando di selezione pubblica, per soli titoli, per il conferimento di incarichi per la copertura di discipline vacanti da attribuire a **mezzo contratto Co.Co.Co.** per le esigenze manifestate dalla Facoltà di Lingue e Letterature Straniere - Anno Accademico 2010/2011.

IL PRESIDE

- VISTO** lo Statuto di questo Ateneo;
- VISTA** la Legge n. 230 del 2005, in particolare l'art.1 comma 10;
- VISTO** il D.M. dell'8 luglio 2008, di attuazione dell'art.1 comma 10, della Legge n.230/05, recante i criteri e le modalità per il conferimento di incarichi di insegnamento gratuiti o retribuiti;
- VISTO** il vigente "regolamento per gli incarichi di insegnamento", emanato con D.R. 253 del 9 febbraio 2010;
- VISTA** le delibere adottate dal Consiglio di Facoltà nel corso delle sedute del 24.02.10 e 24.03.10 con la quale si dà mandato al Preside per l'emissione del Bando esterno per la copertura delle sottoelencate discipline, per l'A.A. 2010/2011;
- CONSIDERATO** che i sotto riportati insegnamenti attivati nei vari corsi di studio non hanno trovato copertura mediante affidamento a docenti e ricercatori strutturati, di questo Ateneo e di altro Ateneo (Bandi n. 1146 del 13 luglio 2010 e n. 1238 del 30 luglio 2010), pertanto risultano essere vacanti;
- CONSIDERATO** che i contratti di insegnamento, sia gratuiti che retribuiti, non possono essere attribuiti ai dottorandi di ricerca, agli specializzandi e al personale tecnico amministrativo delle università;
- VISTA** la necessità e l'urgenza di attribuire tali discipline a mezzo contratto di collaborazione coordinata e continuativa per l'Anno Accademico 2010/2011;
- VISTO** il D.P.R. 445 del 28 dicembre 2000 relativo alle dichiarazioni sostitutive degli atti di notorietà e alla dichiarazione sostitutiva di certificazioni;

CONSIDERATO che per ogni ora di attività didattica il docente a contratto percepirà un compenso orario lordo pari a Euro 50,00; a tale compenso devono aggiungersi gli oneri a carico dell'amministrazione pari al 29%;

CONSIDERATO che la relativa spesa graverà sul budget di Facoltà 2010;

VISTA la copertura finanziaria: Cap.2-51-655-1C, Impegno n. 162 -Esercizio 2010;

INFORMA

che per le esigenze della Facoltà di Lingue e Letterature Straniere è indetta una **selezione pubblica, per soli titoli**, per l'attribuzione dei sottomenzionati incarichi vacanti inerenti ai seguenti insegnamenti, per l'Anno Accademico 2010/2011:

INF/01 Informatica

Corso di laurea in **Lingue e comunicazione**

- 2° anno Crediti 6 N. ore attività frontale 30

Corso di laurea magistrale in **Traduzione specialistica dei testi**

- 2° anno Crediti 6 N. ore attività frontale: 30

Corso di laurea magistrale in **Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale**

- 1° anno Crediti 6 N. ore attività frontale: 30

Incarico di insegnamento da conferire per complessive **90 ore** attività didattica frontale

Compenso: 4500,00 euro

Spese Amministrazione: 1305,00

Totale: 5805,00

IUS\09 Diritto pubblico

Corso di laurea specialistica in **Lingue e linguaggi per la comunicazione multimediale e il giornalismo**

- 2° anno Crediti 5 Numero ore attività frontale: **30**

Compenso: 1500,00 euro

Spese Amministrazione: 435,00

Totale: 1935,00

IUS\21 Diritto costituzionale italiano e comparato

Corso di laurea in **Lingue per la mediazione linguistica**

- 2° anno Crediti 6 Numero ore attività frontale: 30

Corso di laurea in **Lingue e comunicazione**

- 3° anno Crediti 5 Numero ore attività frontale: 30

Incarico di insegnamento da conferire per complessive **30 ore** di attività didattica frontale (Corso di laurea in Lingue per la mediazione linguistica accorpato a Lingue e comunicazione)

Compenso: 1500,00 euro

Spese Amministrazione: 435,00

Totale: 1935,00

IUS21 Diritto costituzionale italiano e comparato dei Paesi del Mediterraneo

Corso di laurea magistrale in **Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale**

- 1° anno Crediti 6 N. ore attività frontale: 30

Compenso: 1500,00 euro

Spese Amministrazione: 435,00

Totale: 1935,00

L-LIN/03 Letteratura francese

Corso di laurea in **Lingue e culture europee e extraeuropee**

- 3° anno Crediti 12 Numero ore attività frontale: 60

Corso di laurea in **Lingue per la mediazione linguistica**

- 3° anno Crediti 6 Numero ore attività frontale: 30

Corso di laurea in **Lingue e comunicazione**

- 3° anno Crediti 5 Numero ore attività frontale: 30

Incarico di insegnamento da conferire per complessive **60 ore** di attività didattica frontale

Compenso: 3000,00 euro

Spese Amministrazione: 870,00

Totale: 3870,00

L-LIN/04 Lingua francese

Corso di laurea in **Lingue e culture europee ed extraeuropee**

- 1° anno Crediti 12 Numero ore attività frontale: 20
- 2° anno Crediti 12 Numero ore attività frontale: 20
- 3° anno Crediti 12 Numero ore attività frontale: 20

Corso di laurea in **Lingue per la mediazione linguistica**

- 1° anno Crediti 12 Numero ore attività frontale: 20
- 2° anno Crediti 12 Numero ore attività frontale: 20
- 3° anno Crediti 6 Numero ore attività frontale: 20

Corso di laurea in **Lingue e comunicazione**

- 2° anno Crediti 12 Numero ore attività frontale: 20
- 3° anno Crediti 5 Numero ore attività frontale: 10

(1° anno Lingue e culture europee ed extraeuropee accorpato a 1° anno Lingue per la mediazione linguistica e 2° anno Lingue e comunicazione per **20 ore** di attività didattica frontale; 2° anno Lingue e culture europee ed extraeuropee accorpato a 2° anno Lingue per la mediazione linguistica per **20 ore** di attività didattica frontale; 3° anno Lingue e culture europee ed extraeuropee accorpato a 3° anno Lingue per la mediazione linguistica e Lingue e comunicazione per **20 ore** di attività didattica frontale)

Corso di laurea magistrale in **Lingue e letterature moderne europee e americane**

- 1° anno Crediti 12 Numero ore attività frontale: 20
- 2° anno Crediti 12 Numero ore attività frontale: 20

Corso di laurea magistrale in **Traduzione specialistica dei testi**

- 1° anno Crediti 6 Numero ore attività frontale: 20

Corso di laurea magistrale in **Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale**

- 1° anno Crediti 12 Numero ore attività frontale: 20

(1° anno Lingue e letterature moderne europee e americane accorpato a 1° anno Traduzione specialistica dei testi e Lingue moderne per la comunicazione e cooperazione internazionale per **20 ore** di attività didattica frontale; 2° anno Lingue e letterature moderne europee e americane non accorpato per **20 ore** di attività didattica frontale)

Incarico di insegnamento da conferire per complessive **100 ore** di attività didattica frontale

Compenso: 5000,00 euro

Spese Amministrazione: 1450,00

Totale: 6450,00

L-LIN/07 Lingua spagnola

Corso di laurea in **Lingue e culture europee ed extraeuropee**

- 3° anno Crediti 12 Numero ore attività frontale: 20

Corso di laurea in **Lingue per la mediazione linguistica**

➤ 3° anno Crediti 6 Numero ore attività frontale: 20
Corso di laurea in **Lingue e comunicazione**
➤ 3° anno Crediti 5 Numero ore attività frontale: 10
(3° anno Lingue e culture europee ed extraeuropee accorpato a 3° anno Lingue per la mediazione linguistica e Lingue e comunicazione per **20 ore** di attività didattica frontale)

Corso di laurea magistrale in **Lingue e letterature moderne europee e americane**
➤ 2° anno Crediti 12 Numero ore attività frontale: **20**

Incarico di insegnamento da conferire per complessive **40 ore** di attività didattica frontale

Compenso: 2000,00 euro
Spese Amministrazione: 580,00
Totale: 2580,00

L-LIN/12 Lingua inglese

Corso di laurea magistrale **Lingue e letterature moderne europee e americane**
➤ 1° anno Crediti 12 Numero ore attività frontale: **20**

Compenso: 1000,00 euro
Spese Amministrazione: 290,00
Totale: 1290,00

L-LIN/14 Lingua tedesca

Corso di laurea magistrale in **Traduzione specialistica dei testi**
➤ 1° anno Crediti 6 Numero ore attività frontale: 20
Corso di laurea magistrale **Lingue e letterature moderne europee e americane**
➤ 1° anno Crediti 12 Numero ore attività frontale: 20
➤ 2° anno Crediti 12 Numero ore attività frontale: 20
Corso di laurea specialistica in **Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale**
➤ 1° anno Crediti 12 Numero ore attività frontale: 20

Incarico di insegnamento da conferire per complessive **40 ore** di attività didattica frontale (1° anno Traduzione specialistica dei testi accorpato a 1° anno Lingue e letterature moderne europee e americane e Lingue moderne per la comunicazione e cooperazione internazionale per 20 ore di attività didattica frontale; 2° anno Lingue e letterature moderne europee e americane non accorpato per 20 ore di attività didattica frontale)

Compenso: 2000,00 euro
Spese Amministrazione: 580,00
Totale: 2580,00

L-LIN/14 Traduzione e interpretazione tedesca (Modulo B)

Corso di laurea in **Lingue per la mediazione linguistica**
➤ 3° anno Crediti 6 N. ore attività frontale: **30**

Compenso: 1500,00 euro
Spese Amministrazione: 435,00
Totale: 1935,00

<p>M-PSI05 Psicologia sociale</p> <p>Corso di laurea specialistica in Lingue e linguaggi per la comunicazione multimediale e il giornalismo</p> <p>➤ 2° anno Crediti 6 Numero ore attività frontale: 36</p> <p>Compenso: 1800,00 euro Spese Amministrazione: 522,00 Totale: 2322,00</p>
<p>SECS-P/01 Economia politica</p> <p>Corso di laurea in Lingue e comunicazione</p> <p>➤ 3° anno Crediti 5 Numero ore attività frontale: 30</p> <p>Corso di laurea in Lingue per la mediazione linguistica</p> <p>➤ 2° anno Crediti 6 Numero ore attività frontale: 30</p> <p>Incarico di insegnamento da conferire per complessive 30 ore di attività didattica frontale</p> <p>Compenso: 1500,00 euro Spese Amministrazione: 435,00 Totale: 1935,00</p>

Tali incarichi saranno attribuiti attraverso la sottoscrizione di **contratto “sostitutivo Co.Co.Co.”**.

Possono presentare domanda:

- gli studiosi o esperti italiani e stranieri, ad esclusione del personale tecnico amministrativo delle università, in possesso di adeguati requisiti scientifici e professionale;
- i soggetti incaricati all'interno di strutture universitarie che abbiano svolto adeguata attività di ricerca debitamente documentata,
- i professori universitari di ruolo, anche stranieri, collocati a riposo in possesso di adeguati requisiti scientifici e professionali.

Le domande dovranno essere presentate improrogabilmente entro le ore **12,00** del **17 settembre 2010**.

Non verranno prese in considerazione le domande pervenute, anche a mezzo posta, dopo la scadenza dei termini (ore 12.00 del 17 settembre 2010).

Inoltre, in conformità a quanto deliberato dal Consiglio di Facoltà in data 16.09.2009, i titoli dei candidati verranno valutati secondo i seguenti criteri:

CRITERI VALUTAZIONE PER IL CONFERIMENTO DI INCARICHI DI INSEGNAMENTO ATTINENTI AI SSD DELLA LINGUA E TRADUZIONE – LINGUA STRANIERA
<p>La Commissione valuterà l'idoneità dei candidati sulla base dei seguenti criteri:</p> <ol style="list-style-type: none"> Titoli di studio dai quali si evinca una formazione accademica di chiaro indirizzo linguistico: fino a 11 punti, e in particolare: <u>3 punti:</u> laurea magistrale attinente agli insegnamenti da ricoprire <u>4 punti:</u> dottorato attinente agli insegnamenti da ricoprire <u>2 punti:</u> scuole di specializzazione <u>2 punti:</u> master, corsi di perfezionamento Titoli didattici: 2 punti per insegnamenti/incarichi di durata annuale – per la stessa disciplina oggetto del bando, presso sedi universitarie e/o scuole di specializzazione. Titoli scientifici e qualificazione professionale: fino a 17 punti <ol style="list-style-type: none"> Titoli scientifici, fino a 7 punti Pubblicazioni che, nei contenuti, siano chiaramente riconducibili a studi attinenti alla declaratoria ministeriale dei settori disciplinari in cui si inquadra la disciplina in questione, ovvero analisi metalinguistica della lingua straniera nelle sue dimensioni sincroniche e diacroniche, nelle sue strutture fonetiche, morfologiche, sintattiche, lessicali, testuali e pragmatiche, nonché nei diversi livelli e registri di comunicazione orale e scritta, oltre a studi

finalizzati alla pratica e alla riflessione sull'attività traduttiva scritta e orale, nelle sue molteplici articolazioni

2) Qualificazione professionale: fino a 10 punti

Per gli incarichi relativi all'insegnamento di **Lingua e Traduzione**: aver svolto attività di traduttore presso editori riconoscibili sul mercato o aziende e istituzioni nazionali e internazionali per una durata minima di 2 anni consecutivi.

Per gli incarichi relativi all'insegnamento di **Lingua e Interpretazione**: aver svolto attività di interprete per un minimo di 25 giornate lavorative negli ultimi 2 anni.

Per gli incarichi relativi all'insegnamento di **Lingua Straniera**: aver svolto attività di consulente linguistico c/o Enti o Istituzioni di importanza nazionale e/o internazionale.

Si riterranno idonei i candidati che abbiano ottenuto un punteggio minimo di 18/30.

CRITERI VALUTAZIONE PER IL CONFERIMENTO DI INCARICHI DI INSEGNAMENTO ATTINENTI AI SSD DIVERSI DALLA LINGUA E TRADUZIONE

La Commissione valuterà l'idoneità dei candidati sulla base dei seguenti criteri:

- d) alta qualificazione scientifica: fino a 10 punti;
- e) alta qualificazione professionale: fino a 10 punti;
- f) altri titoli: fino a 10 punti ripartiti come di seguito indicato
 - dottorati di ricerca, masters e corsi di formazione con relativi attestati finali di corso: fino a 4 punti, inerenti alle mansioni previste;
 - diploma di laurea, diplomi universitari (laurea breve), diplomi relativi a scuole dirette a fini speciali e scuole di specializzazione: fino a 3 punti;
 - attività didattiche precedentemente svolte: fino a 2 punti;
 - seminari e corsi di formazione preferibilmente organizzati da Enti Pubblici: fino a 1 punto

Si riterranno idonei i candidati che abbiano ottenuto un punteggio minimo di 18/30.

Alle domande, indirizzate al Preside della Facoltà di Lingue e Letterature Straniere presso Presidenza Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, Via San Giorgio, 12, Cagliari, i candidati dovranno allegare:

- 1) curriculum (datato e firmato) della propria attività professionale, che attesti l'idoneità allo svolgimento dell'attività oggetto del contratto;
- 2) eventuali pubblicazioni, attinenti all'attività da svolgere, che si ritengono utili ai fini della selezione;
- 3) elenco (datato e firmato) della documentazione presentata;
- 4) Autocertificazione attestante l'assenza delle situazioni di incompatibilità previste.
- 5) copia fotostatica del documento di identità.

Il possesso delle pubblicazioni di cui al precedente punto 2) dovrà essere obbligatoriamente documentato secondo quanto di seguito specificato:

- in fotocopia con allegata apposita dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà rilasciata ai sensi dell'art. 47 D.P.R. 28 dicembre 2000 n. 445, relativamente alla conformità della copia all'originale in proprio possesso;
- in originale.

N.B: se il candidato è dipendente pubblico dovrà dichiararlo nel corpo della domanda e, se vincitore della selezione, consegnare il relativo nulla-osta dell'Amministrazione d'appartenenza al momento della firma del contratto e sempre prima dell'inizio dell'attività didattica.

L'incarico di insegnamento deve intendersi conferito per l'Anno Accademico 2010/2011. e comporta lo svolgimento delle seguenti attività di cui all'art. 8 del regolamento:

- numero ore di attività didattica frontale (lezioni, esercitazioni, ecc.), secondo l'orario ufficiale. Tale attività dovrà essere riportata in un apposito registro con l'indicazione dell'argomento trattato, le ore svolte e il giorno.
- Lo svolgimento degli esami di profitto, per la durata dell'incarico, secondo il calendario ufficiale della Facoltà.
- Seguire le tesi di laurea e inoltre possono far parte delle commissioni giudicatrici dell'esame finale per il conseguimento del titolo di studio.
- Sono inoltre tenuti a partecipare alle riunioni degli Organi Accademici, in conformità a quanto stabilito dallo statuto e dal Regolamento generale dell'Ateneo.

Apposite commissioni nominate del Preside di Facoltà e costituite da docenti di 1° e 2° fascia (possibilmente afferenti al SSD della disciplina da ricoprire), procederà alla valutazione dei titoli ad alla eventuale valutazione comparativa per il conferimento dell'incarico di insegnamento.

Alla conclusione dei lavori della Commissione i relativi verbali saranno affissi all'Albo della Facoltà e del Corso di Laurea per la durata di 3 giorni.

Eventuali opposizioni relative alle decisioni assunte dalla Commissione dovranno essere presentate al Preside entro 3 giorni dalla pubblicazione.

Il Consiglio di Facoltà delibererà il conferimento dell'incarico possibilmente dopo il terzo giorno dalla pubblicazione dei lavori della Commissione.

L'incarico potrà cessare se:

- **un docente di ruolo del SSD assumerà servizio presso la Facoltà;**
- **oppure, a discrezione della Facoltà, se prima dell'inizio dell'attività prevista un docente della Facoltà, già in ruolo, manifesterà la disponibilità a tenere l'incarico.**

Tale attività non dà diritto all'accesso ai ruoli nell'Università.

Il pagamento del corrispettivo avverrà in un'unica soluzione. Gli interessati devono presentare il registro delle lezioni comprovanti la conclusione dell'attività didattica svolta, sottoscritto dal docente e vidimato dal Preside della Facoltà di **Lingue e Letterature Straniere**.

In caso di rinuncia del vincitore o altra causa di interruzione dell'incarico, lo stesso potrà essere conferito, per l'Anno Accademico cui si riferisce la selezione, al candidato che segue nell'ordine della graduatoria formulata dalla Commissione.

Cagliari, 2 settembre 2010

F.to IL PRESIDE
Prof. Massimo Arcangeli